

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 30 (1912)  
**Heft:** 104

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
 Schweiz: Jährlich Fr. 6  
 2tes Semester 3  
 Ausland: Zuschlag des Porto  
 Es kann nur bei der Post  
 abonniert werden  
 Preis einzelner Nummern 15 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnemente:**  
 Suisse: un an, fr. 6  
 2<sup>e</sup> semestre 3  
 Etranger: Plus frais de port  
 On s'abonne exclusivement  
 aux offices postaux  
 Prix du numéro 15 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich  
 ausgenommen Sonn- und Feiertage  
**Redaktion und Administration**  
 im Eidgenössischen Handelsdepartement  
**Annoucen-Regie:** HAASENSTEIN & VOGLER  
 Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Zeile (für das Ausland 35 Cts.)

Parait 1 à 2 fois par semaine  
 les dimanches et jours de fête exceptés  
**Rédaction et Administration**  
 au Département fédéral du commerce  
**Régie des annonces:** HAASENSTEIN & VOGLER  
 Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Parait 1 à 2 fois par semaine les dimanches et jours de fête exceptés

**Inhalt — Sommaire**  
 Handelsregister — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1911. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1911.

Exploitation de l'auberge de la maison de ville, à La-Roche.  
 Bureau de Fribourg  
 Chaussures. — 20. avril. La raison Emile Schenker, magasin de chaussures, à Fribourg (F. o. s. du c. 1893, page 385), fait inscrire son genre de commerce est actuellement: Commerce de chaussures en gros. Rue de Romont n° 26, 1<sup>er</sup> étage.  
 Chaussures. — 20. avril. Le chef de la maison F. Ryser, chaussures en détail, à Fribourg (F. d. s. du c. 1912, page 645), change sa raison de commerce en celle de F. Ryser, succ. d'Emile Schenker.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Bern — Berne — Berna**  
 Bureau Bern  
 1912. 20. April. Kunstanstalt Hubacher & Co. A. G. in Bern (S. H. A. B. Nr. 49 vom 24. Januar 1910, pag. 125, und Verweisungen). Die Unterschrift des Emile Genillard, von Ormond-dessus, Kaufmann in Bern, als Direktor der Gesellschaft, ist erloschen.  
 Schneiderei. — 20. April. Inhaber der Firma G. Hofer in Bern ist Gottlieb Hofer, von Walkringen, wohnhaft in Bern. Schneiderei, Engestrasse 47.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**  
 Tabak und Zigarren, etc. — 1912. 18. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma F. Huber-Schulz & Co in Basel (S. H. A. B. Nr. 89 vom 10. April 1908, pag. 629), Tabak- und Zigarrenhandlung, Papeterie, hat sich aufgelöst; die Firma ist nach bereits beendeter Liquidation erloschen.  
 Eisen. — 18. April. Inhaber der Firma F. A. Franken in Basel ist Franz Anton Franken-Broel, von Cöln (Preussen), wohnhaft in Basel. Agenturen der Eisenbranche. Rudolfstrasse 33.  
 19. April. Die Firma «St. Augustinus-Verlag Franz Wilh. Drees», in Cöln (Einzelfirmenhaber: Franz Wilhelm Drees, von und in Cöln; eingetragen im Handelsregister des königlichen Amtsgerichtes Cöln), hat am 2. Januar 1912 in Basel unter der Firma Franz Wilh. Drees, Verlagsbuchhandlung eine Zweigniederlassung errichtet. Zur Vertretung der Zweigniederlassung ist ausser dem Firmenhaber befugt der Prokurist August Rhode-Gutbeinz, von Snkow (Mecklenburg-Schwerin), wohnhaft in Basel, und zwar mit Beschränkung auf diese Verlagsbuchhandlung. Steinentenberg 2.  
 Wirtschaft. — 20. April. Inhaber der Firma Joseph Lautenschlager in Basel ist Joseph Lautenschlager-Schneider, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. St. Albantbal 10 (zur Letztstube).

**Bureau Biel**  
 20. April. Friedrich Saager, von und in Biel, und Karl Frey, von Kurzdorf (Thurgau), wohnhaft in Biel, haben unter der Firma Saager & Frey, Architekten mit Sitz in Biel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1911 begonnen hat. Architekturbureau; Unionsgasse 3.  
 20. April. In der Generalversammlung vom 28. Januar 1912 hat der Bäckermeisterverein von Biel & Umgebung in Biel (S. H. A. B. Nr. 55 vom 12. Februar 1904) seinen Vorstand bestellt wie folgt: Präsident: Gottfried Grieder, Heinrichs, von Wintersingen, Bäckermeister in Biel; Vizepräsident: Johann Studer, Niklausens sel., von Graefried, Bäckermeister in Biel; I. Sekretär: Alois Marquart, Fridolins, von Istein (Baden), Bäckermeister in Biel; II. Sekretär: Johann Lüdi, Johs. sel., von Heimiswil, Bäckermeister in Biel; Kassier: Otto Schlupe, Benedicts Sohn, von Frauobwil, Bäckermeister in Biel; Beisitzer: Gottfried Steffen, Johs. Sohn, von Dürrenroth, Bäckermeister in Madretsch, und Fritz Zehrer, Friedrichs sel., von Biel, Bäckermeister in Biel.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**  
 1912. 20. April. Die Firma Chemische Fabrik Liestal Dr. Edg. Rosenberg in Liestal (S. H. A. B. Nr. 204 vom 17. August 1911, pag. 1386, und Nr. 268 vom 30. Oktober, pag. 1807) erteilt Prokura an Fritz Berger, von Halle, in Liestal.  
 20. April. Der Verein unter dem Namen Römisch-katholischer Kultusverein Münchenstein-Neuwelt in Münchenstein (S. H. A. B. Nr. 30 vom 5. Februar 1907, pag. 202) hat an Stelle von Cyrillus Loetscher zum Präsidenten gewählt: Pfarrer Karl Meury, in Münchenstein. Derselbe ist befugt, kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Kassier rechtsverbindlich für den Verein zu zeichnen.  
 20. April. Der Feldschützen-Verein Binningen in Binningen (S. H. A. B. Nr. 191 vom 23. Juli 1910, pag. 1339) hat an Stelle von Reinhard Häfner zum Aktuar gewählt: Erwin Schneider, in Binningen, Derselbe ist befugt, kollektiv mit dem Präsidenten Albert Mory die rechtsverbindliche Unterschrift für den Verein zu führen.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**  
 19. April. Die Fellschützengesellschaft Lauperswil mit Sitz in Lauperswil (S. H. A. B. Nr. 84 vom 31. März 1911, pag. 569, und Nr. 215 vom 30. August 1911, pag. 1455) hat in ihrer Hauptversammlung vom 12. März 1912 in den Vorstand gewählt: An Stelle des Johann Keller als Präsidenten: Robert Siegenthaler, von Trub, Landwirt auf dem Ebnitz zu Lauperswil, und an Stelle des weggezogenen Viktor Walther als ersten Vizepräsidenten: Christian Fankhauser, von Trub, in Lauperswil. Der Präsident bzw. einer der beiden Vizepräsidenten führt kollektiv mit dem Sekretär bzw. mit dem Kassier für den Verein die rechtsverbindliche Unterschrift.

**Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.**  
 Gummiwaren. — 1912. 20. April. Die Firma B. Sonderegger-Stricker, Fabrikation von und Handel in Gummiwaren, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 99 vom 20. März 1901, pag. 394), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.  
 20. April. Unter dem Namen Schweizerische Nadelfabrik A. G. (Fabrique Suisse d'Aiguilles) (Swiss Needle Mfg. Co. Ltd.) (Fabbrica Svizzera d'Aghi) (Fabrica Suiza de Agujas) gründet sich auf unbestimmte Zeit mit Sitz in Lutzenberg eine Aktiengesellschaft, welche bezweckt: a. Fabrikation von und Handel mit Nadeln für die Wirkwarenindustrie; b. Betrieb aller Hilfsindustrien und verwandter Industriezweige; c. Errichtung oder Erwerbung, Pachtung und Betrieb von Fabriken und Anlagen, welche zu den bezeichneten Zwecken dienlich sind; d. An- und Verkauf und Ansetzung von auf genannte Industrien Bezug habenden Patenten und Lizenzrechten; e. Beteiligung an oder Erwerbung von Unternehmungen, welche zu den vorbezeichneten Zwecken erforderlich oder dienlich erscheinen. Die Statuten sind am 6. April 1912 festgestellt worden. Das Gesellschaftskapital beträgt zweihunderttausend Franken (Fr. 200,000); eingeteilt in 400 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 500. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt. Die Gesellschaft wird nach aussen vertreten durch den Präsidenten und den Vizepräsidenten des Verwaltungsrates; dieselben führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv. Präsident ist Reinhard Hohl-Custer, von Heiden, in Lutzenberg; Vizepräsident ist Karl Meeb, von Wiernsheim (Württemberg), in Rheineck.

**Bureau Wangen**  
 Schreinerei. — 22. April. Die bisher in Alchenstorf, Registerbezirk Burgdorf, niedergelassene Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Hofstetter, hat auf 15. Oktober 1911 den Sitz des Geschäftes nach Niederbipp; Registerbezirk Wangen, verlegt. Inhaber dieser Firma Gebr. Hofstetter in Niederbipp, Kollektivgesellschaft, sind Friedrich und Paul Hofstetter, von Langnau, wohnhaft in Niederbipp. Mech. Bau- und Möbelschreinerei; im Dorf Niederbipp.

**Gräubünden Grisons Grigioni**  
 Hotel. — 1912. 20. April. Inhaber der Firma O. Rose in Davos-Platz ist Octave Rose, von Ballaigues (Waadt), wohnhaft in Davos-Platz. Hotel Rose.  
 Schneiderei. — 20. April. Inhaber der Firma F. Wenzel in Davos-Platz ist Franz Wenzel, von Kebabek (Böhmen), wohnhaft in Davos-Platz. Schneiderei; Haus Dönter, Prävigansstrasse.  
 Holzschneitzwaren. — 20. April. Inhaber der Firma Jakob Trädler in Davos-Platz ist Jakob Trädler, von Wilderswil (Bern), wohnhaft in Davos-Platz. Fabrik und Lager feiner Holzschneitzwaren. Villa des Alpes.

**Schwyz — Schwyz — Svitto**  
 Sägerei. — 1912. 18. April. Die Firma Benedikt Kälin, Holzhandlung in Einsiedeln (S. H. A. B. 1891, Nr. 94, pag. 386, und 1896, Nr. 231, pag. 952) ist erloschen.  
 Aktiven und Passiven geben über an die Firma Eduard Kälin, Sägerei und Holzhandlung, in Einsiedeln. Inhaber der Firma ist Eduard Kälin, von und in Einsiedeln.  
 Vieh, Milch, etc. — 18. April. Mit Anfang 1. April 1912 haben Karl und Joseph Stygar, von Rothenthurm, in Schindellegg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, unter der Firma Gebr. Styger in Schindellegg. Handel in Vieh, Milch und landwirtschaftlichen Produkten.  
 Kürschnerei, etc. — 19. April. Die Firma Frz. Reichenbach in Schwyz (S. H. A. B. 1891, Nr. 232, pag. 940), Kürschnerei, Bonnetterie, etc., ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 19. April. Reformierte Kirchengemeinde Brünnen in Brünnen. An Stelle des G. Mossmann (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1910, pag. 1) ist gewählt worden: G. Holliger, in Brünnen, welcher kollektiv mit dem Aktuar, Pfarrer E. A. Bernoulli, in Brünnen, unterzeichnet.

**Unterwalden**  
 Hotel. — 1912. 22. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Zraggen Karler & Co. in Hergiswil (S. H. A. B. Nr. 11 vom 13. Januar 1911, pag. 57) hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven dieser Firma werden von dem Gesellschafter Theodor Furler, von Ziefen, in Hergiswil, übernommen.  
**Fribourg — Fribourg — Friburgo**  
 Auberge. — 1912. 20. April. Le chef de la maison Léon Raboud, à La-Roche, est Léon Raboud, feu Jean, originaire de Villarsivisieux, domicilié à La-Roche.

**Damenartikel.** — 20. April. Rosa Käbr und Emma Käbr, beide von Ruderewil, wohnhaft in Davos, haben unter der Firma **Westermann Käbr in Davos-Platz** eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Juni 1909 ihren Anfang nahm. Spezialgeschäft für Damenartikel. Promenade 170.

**Aargau — Argovie — Argovia**  
*Bezirk Baden*

1912. 20. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Wirt-Veren Baden und Ennetbaden** in Baden (S. H. A. B. 1910, pag. 586) hat an Stelle von Hans Waiti zum Kassier gewählt: Ernst Bickel, z. Rathauskeller, von und in Baden.

*Bezirk Muri*

20. April. Inhaber der Firma **Max Diener, Metzger** in Muri ist Max Diener, von Hinwil, in Muri. Metzgerei und Fleischexport; Rothaus, Muri-Wey.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Payerne*

**Epicorerie, mercerie.** — 1912. 18. avril. La raison de commerce **Abraham Jaggi**, épicerie et mercerie, à Granges-sous-Trey (F. o. s. du c. du 21 février 1884), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

*Bureau de Vevey*

**Epicorerie et vins.** — 19 avril. La maison A. Krähenbühl, à Vevey (F. o. s. du c. du 14 janvier 1910, n° 11, page 63), épicerie et vins, fait inscrire qu'elle a transféré ses magasins et bureaux de la Rue d'Italie n° 33, à la Rue d'Italie n° 55.

**Gené — Genève — Ginevra**

**Cuir tannés.** — 1912. 19. avril. La raison **Louis Monnard**, commerce de cuirs tannés, à Carouge (F. o. s. du c. du 30 mai 1902, page 829), est radiée ensuite du décès du titulaire.

19. avril. La Société anonyme pour la fabrication de Briquettes de Charbon en Russie, ayant son siège social à Plainpalais (F. o. s. du c. du 6 novembre 1909, page 1856), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 avril 1912, voté sa dissolution. Dmitri Voskresenski, l'un des administrateurs, avocat, à Moscou, a été désigné comme liquidateur avec les pouvoirs les plus étendus.

**Société immobilière.** — 19. avril. Suivant acte signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme **Champel Le Parc**, une société anonyme qui a pour but l'achat et la vente de terrains, la construction d'immeubles, la possession de ces immeubles et la revente. Son siège est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 10 avril 1912. Le capital social est fixé à la somme de six mille francs (fr. 6000), divisé en 24 actions de fr. 250 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres, nommés pour 3 ans et rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, elle est valablement engagée par la signature de la majorité du conseil d'administration ou de deux administrateurs délégués. Les publications émanant de la société seront faites dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est formé de Henri Honegger, domicilié aux Eaux-Vives. Siège social: 18, Rue de la Corratierie.

**Société immobilière.** — 19. avril. Suivant acte signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme **du Parc Vert**, une société anonyme qui a pour but l'achat et la vente de terrains, la construction d'immeubles, la possession de ces immeubles et la revente. Son siège est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 10 avril 1912. Le capital social est fixé à la somme de six mille francs (fr. 6000), divisé en 24 actions de fr. 250 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres, nommés pour 3 ans et rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, elle est valablement engagée par la signature de la majorité du conseil d'administration ou de deux administrateurs délégués. Les publications émanant de la société seront faites dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est formé de Henri Honegger, domicilié aux Eaux-Vives. Siège social: 18, Rue de la Corratierie.

**Société immobilière.** — 19. avril. Suivant acte signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme **Parc Midi**, une société anonyme qui a pour but l'achat et la vente de terrains, la construction d'immeubles, la possession de ces immeubles et la revente. Son siège est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 10 avril 1912. Le capital social est fixé à la somme de six mille francs (fr. 6000), divisé en 24 actions de fr. 250 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres, nommés pour trois ans et rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, elle est valablement engagée par la signature de la majorité du conseil d'administration ou de deux administrateurs délégués. Les publications émanant de la société seront faites dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est formé de Henri Honegger, domicilié aux Eaux-Vives. Siège social: 18, Rue de la Corratierie.

**Société immobilière.** — 19. avril. Suivant acte signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme **Le Parc Beau Site**, une société anonyme qui a pour but l'acquisition de terrains, la construction d'immeubles, la possession de ces immeubles et la revente. Son siège est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 10 avril 1912. Le capital social est fixé à la somme de six mille francs (fr. 6000), divisé en 24 actions de fr. 250 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres, nommés pour trois ans et rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, elle est valablement engagée par la signature de la majorité du conseil d'administration ou de deux administrateurs délégués. Les publications de la société seront faites dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est formé de Henri Honegger, domicilié aux Eaux-Vives. Siège social: 18, Rue de la Corratierie.

**Société immobilière.** — 19. avril. Suivant acte signé de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de Société anonyme **Le Parc Beau Séjour**, une société anonyme qui a pour but l'acquisition de terrains, la construction d'immeubles, la possession de ces immeubles et la revente. Son siège est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Les statuts portent la date du 10 avril 1912. Le capital social est fixé à la somme de six mille francs (fr. 6000), divisé en 24 actions de fr. 250 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à cinq membres, nommés pour trois ans et rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, elle est valablement engagée par la signature de la majorité du conseil d'administration ou de deux administrateurs délégués. Les publications de la société seront

faites dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est formé de Henri Honegger, domicilié aux Eaux-Vives. Siège social: 18, Rue de la Corratierie.

19. avril. Inscription d'office en vertu de décision de l'autorité cantonale de surveillance en date du 10 avril 1912:

La société anonyme dite: **Elektrische Lichtbühne A. G.**, ayant son siège à Zurich, 29, Weinbergstrasse (inscrite au registre du commerce de Zurich le 24 juin 1910) (F. o. s. du c. du 28 juin 1910, page 1178, et 20 octobre 1910, page 1813), a établi le 22 septembre 1911, une succursale à Plainpalais, sous la même raison sociale. Cette succursale a pour objet l'exploitation du théâtre-omnigraphique dit «Théâtre Olympias». Les représentants de la société sont: Heinrich Neudörffer, à Zurich, président du conseil d'administration, et Robert Völkel, à Zurich, directeur, lesquels agissent individuellement. Siège de la succursale: 4, Avenue du Mail.

19. avril. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Gampert, notaire, à Genève, le 3 avril 1912, il a été constitué, sous la raison sociale **Société Immobilière rue Dasser No. 11**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'un immeuble sis en la ville de Genève, Rue Dasser. Le siège de la société est fixé à Genève, Rue de la Cité 22. La durée de la société est indéterminée. Les statuts portent la date du 3 avril 1912. Le capital social est fixé à cinquante-trois mille francs (fr. 53,000), divisé en 212 actions de fr. 250 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé de deux à cinq membres, nommés pour 3 ans et rééligibles. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs. Les publications sont faites dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Les administrateurs sont: Ernest Hentsch, René Cramer, Gustave-Agnor Hentsch; tous trois banquiers, demeurant à Genève.

19. avril. La «Société anonyme des Grandes Laiteries», société anonyme dont le siège est à Plainpalais (F. o. s. du c. du 28 mars 1912, page 556), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale des actionnaires en date du 2 avril 1912, suivant procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Gampert, notaire, à Genève. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera faite sous la raison Société anonyme des Grandes Laiteries en liquidation, par le conseil d'administration, actuellement en exercice, composé de: Alfred Rivollet, Antoine Ormond, Marc Peter, Fernand Bolsier, Gaston Perrot; tous à Genève, et Claudius Lafond, à Lyon (tous inscrits). La société en liquidation sera engagée par la signature collective de deux administrateurs.

**Bois de construction.** — 20. avril. La société en nom collectif **Röthlisberger frères**, commerce de bois de constructions, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 14 août 1909, page 1416), est déclarée dissoute depuis le 31 décembre 1911. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

**Horticulture.** — 20. avril. La raison **Dechevrens Jean-Daniel**, horticulture, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 16 mai 1898, page 616), est radiée ensuite du décès du titulaire.

20. avril. La Société Immobilière **„La Rustique“**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 8 décembre 1910, page 2082), a, dans son assemblée générale du 15 mars 1912, modifié ses statuts en ce sens que le capital social a été porté à la somme de quatre-vingt mille francs (fr. 80,000), divisé en 80 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, et que la société sera valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature des membres du conseil d'administration. La même assemblée a nommé Henry Batard, propriétaire, à Vandoeuvres, et Antoine Dimier, régisseur, à Genève, membres de son conseil d'administration et accepté la démission de Georges Palli, lequel est radié. Bureau actuel: 11, Avenue de la Jonction (immeuble social).

20. avril. Aux termes d'acte reçu par M<sup>e</sup> Ami Moriaud, notaire, à Genève, le dit M<sup>e</sup> Moriaud substituant son confrère, M<sup>e</sup> Eugène Moriaud, aussi notaire, à Genève, le 16 avril 1912, il a été formé, sous la dénomination de Société Immobilière **„La Nouvelle Gerbe“**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la vente ou l'échange de tous immeubles sis dans le canton de Genève. Le siège de la société est fixé à Plainpalais, Rue de la Ferme. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de vingt-deux mille cinq cents francs (fr. 22,500), divisé en 150 actions, au porteur, de fr. 150 chacune. Toutes les publications émanant de la société seront valablement faites par des avis insérés dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour les actes à passer ou les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature de l'administrateur unique, lorsque le conseil d'administration ne se composera que d'un seul membre, ou par la signature d'un ou de plusieurs administrateurs, porteurs d'une délibération du conseil les déléguant à ces fins, ou par la signature de la majorité des membres de ce conseil, lorsqu'il est composé de plusieurs personnes. La société est dirigée par un conseil d'administration d'un à trois membres, lequel est composé pour la première période de trois ans de Louis-Victor Broliet, entrepreneur, demeurant à Plainpalais; Georges Dunand, entrepreneur, et Edmond Marion, régisseur, demeurant tous deux à Genève.

**Mercerie, bonneterie, quincaillerie.** — 20. avril. La société en commandite **Gardet et C<sup>e</sup>**, à Genève (F. o. s. du c. du 8 avril 1909, page 616), est déclarée dissoute dès le 15 avril 1912. La procuration conférée à Madame veuve Blanche Lachenal est éteinte.

L'associé gérant Charles Gardet, de Genève, domicilié au Grand-Saconnex, est resté, dès cette date, chargé de l'actif et du passif de la maison, qu'il continue seul, sous la raison **Ch. Gardet**, à Genève. Commerce de mercerie, bonneterie et quincaillerie. 21, Rue de la Croix-d'Or.

**Travaux publics, isolations et applications de froid.** — 20. avril. La société en nom collectif **P. Poujoulat et fils**, entreprise de travaux publics, bureau pour l'entreprise et l'étude d'isolations et d'applications du froid avec enseigne et sous-titre: **„La Frigorifer“**, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 28 janvier 1909, page 154), a conféré, dès le 15 avril 1912, procuration personnelle et distincte à Georges-François Lemaitre, ingénieur, de Genève, domicilié à Plainpalais.

20. avril. La Société Immobilière de **Cornavin-Vare**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 novembre 1909, page 1892), a, dans son assemblée générale du 20 mars 1912, renouvelé son conseil d'administration et l'a composé de trois membres qui sont: Charles Gerdil, François Dufresne et Georges Vigny; tous domiciliés à Genève.

20. avril. La société anonyme **Société Générale Diamond-Calypsol** ayant son siège social à Plainpalais (F. o. s. du c. du 15 juin 1911, page 1023), a, dans son assemblée générale des actionnaires du 17 avril 1912, renouvelé son conseil d'administration et l'a composé de trois membres en les personnes de: Prince Janus Radziwill, demeurant à Paris, Henri Bonnet, demeurant à Genève, et Léon Charlamboff, demeurant à Paris (ce dernier déjà inscrit).



Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1911.

Im Jahre 1911.  
Bemerkungen: 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.  
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations: 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.  
2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchsart tarif (usage)	Gattung der Ware	Einfuhr-Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr-Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	<b>Nahrungs- und Genussmittel.</b>	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	<b>Comestibles, boissons, tabacs.</b>
1	Weizen	4,893,211	110,185,036	3,990,151	3,832	84,360	4,367	Froment
3	Hafer	1,826,912	33,147,775	1,771,209	1,484	28,591	1,969	Avoine
4	Gerste	242,633	4,620,655	228,461	120	2,239	143	Orge
5	Reis in Hülsen etc.	183,824	2,970,930	182,087	—	—	—	Riz dans sa balle, etc.
7	Mais	1,031,194	17,233,756	915,824	293	5,533	361	Mais
12	Reis geschält, Bruchreis	51,212	1,888,806	48,002	21,356	608,552	5,712	Riz décortiqué, brisures de riz
13	Hartweizengries	243,423	7,753,023	236,932	128	5,178	135	Semoule de blé dur
15	Malz	520,960	19,637,156	474,934	48	2,150	—	Malt
16	Mehl aus Getreide etc. in Säcken, etc.	457,934	13,554,536	509,644	30,724	922,251	27,077	Farine de céréales, etc. en sacs, etc.
19	Kindermehl	284	51,120	299	10,669	2,887,430	9,567	Fruits alimentaire
28	Obst, frisch, offen	130,358	2,998,234	62,036	96,641	1,647,597	409,361	Fruits frais à découvert
	Obst, frisch, verpackt:							Fruits frais, emballés:
24a	— Äpfel, Birnen, Aprikosen	48,898	2,056,135	27,898	2,959	119,350	6,702	— Abricots, pommes, poires
24b	— anderes	89,211	4,236,070	53,843	1,839	65,837	2,490	— autres
36	Citronen, Orangen	112,033	1,970,798	113,547	—	—	—	Citrons, oranges
38	Mandeln	6,500	1,487,050	6,310	—	—	—	Amandes
40a	Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	220,384	2,361,071	301,228	2,195	30,161	4,658	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Anderes frische Gemüse	250,723	8,714,876	256,963	3,179	107,787	4,669	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	804,273	7,633,976	1,207,370	16,394	164,867	12,268	Pommes de terre
53	Hopfen	5,695	4,003,795	5,823	—	—	—	Houblon
54	Kaffee, roh	105,410	17,041,533	113,328	—	—	—	Café, brut
56	Kaffeerurrogate	2,658	199,350	2,263	1,749	153,168	2,210	Succédanés du café
57	Cichorienwurzeln, getrocknet	54,482	1,579,798	59,613	716	3,594	—	Racines de chicorée, sèches
58	Thee in Gefässen von 5 kg oder mehr	3,968	1,368,960	3,717	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg ou plus
59	Thee in Gefässen von weniger als 5 kg	829	324,110	848	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaobohnen	98,515	13,287,290	90,800	—	—	—	Fèves de cacao
62	Kakaopulver	14,732	5,156,200	13,041	540	181,713	856	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	2,033	685,121	1,805	7,448	2,989,792	7,156	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chocolade	232	40,600	230	128,051	44,170,918	108,399	Chocolat
68	Rob- und Kristallzucker; Stampzucker	705,737	25,047,695	644,744	—	—	—	Sucre brut ou cristallisé; sucre pilé
69	Zucker in Hüten, etc.; Abfallzucker	194,415	7,266,533	214,995	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
70	Zucker, geschüttelt oder fein gepulvert	147,033	5,802,286	153,338	—	—	—	Sucre concoué ou en poudre fine
	Speiseöl in Fässern:							Huile comestible en fûts:
72	— Olivenöl	7,392	1,362,520	13,787	—	—	—	— huile d'olives
73	— anderes	91,623	8,865,477	80,743	31	3,470	48	— autre
76a	Kalbfleisch, frisches	24,363	4,860,460	14,710	69	13,772	113	Viande de veau, fraîche
76b	Schweinefleisch, frisches	66,252	9,442,850	17,908	103	16,710	81	Viande de porc, fraîche
76c	Anderes frisches Fleisch	72,980	10,770,055	33,831	4,110	965,887	5,319	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	6,180	1,333,840	4,923	81	27,153	103	Jambon salé, fumé
77b	Anderes gesalzenes und geräuch. Fleisch	9,599	1,301,005	5,907	151	40,659	157	Autre viande salée et fumée
80a	Salami, Salamini etc.	12,290	3,505,835	9,761	39	14,049	44	Salami, salamini, etc.
80b	Anderes Wurstwaren	2,200	747,040	1,618	196	60,983	189	Autre charcuterie
81	Wildpret, Wildgeflügel	7,649	1,280,235	7,041	28	9,688	36	Gibier à poil ou à plume
83	Geflügel, lebend	6,765	1,644,680	6,132	131	38,596	146	Volailles vivantes
84	Geflügel, getötet	39,336	10,624,365	36,765	61	18,156	48	Volailles mortes
86	Eier	143,821	19,559,656	125,752	422	60,206	416	Ouf
92	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	1,369	205,350	561	389,924	38,533,098	315,644	Lait condensé, stérilisé, etc.
93a	Butter, frisch	54,551	16,097,940	50,032	177	57,287	131	Beurre frais
95	Schweineeschmalz	20,867	2,422,385	11,084	42	7,022	114	«indoux
96	Oleomargarin; Speisetalg	15,092	1,856,455	9,599	533	79,156	278	Oleomargarine; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogate	467	76,360	344	872	130,867	664	Beurre de margarine; succédanés du beurre
97b	Kokosöl	605	81,675	405	141	15,926	213	Beurre de coco
98	Weichkäse	19,468	3,267,810	17,833	304	55,071	399	Fromage à pâte molle
99a	Hartkäse: Grana	6,999	1,911,095	6,672	—	—	—	Fromage à pâte dure: Grana
99b	Hartkäse: anderer	8,205	1,610,185	4,111	301,762	63,102,275	314,359	Fromage à pâte dure: autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	3,809	1,020,966	3,480	12,412	3,125,192	11,010	Sucreries et confiseries
109a	Tabakblätter, unverarbeitet	82,331	11,545,046	77,726	21	2,412	62	Feuilles de tabacs non manufacturées
112	Cigarren	916	1,168,024	902	4,060	2,005,944	3,502	Cigares
113	Cigaretten	1,712	1,692,116	1,502	24	35,093	30	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl	146,869	3,788,465	140,107	22,501	540,335	21,902	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15°	1,353,914	45,238,231	1,675,427	2,006	155,852	2,344	vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern	14,348	1,349,935	17,077	—	—	—	Vins Marsala, etc., en fûts
119	Naturwein in Flaschen etc.	2,206	496,595	2,438	1,592	167,794	2,059	vin naturel en bouteilles, etc.
121	Schaumweine	6,104	1,669,845	5,715	558	111,830	609	Vins mousseux
126a	Rum, Cognac etc. in Fässern	2,358	581,620	8,957	369	102,824	522	Cognac, Rhum, etc. en fûts
127a	Rum, Cognac etc. in Flaschen etc.	227	84,825	422	367	85,421	325	Cognac, Rhum, etc. en bouteilles, etc.
129a	Wermut bis und mit 18°	1,211	111,100	1,089	11,405	1,033,599	10,874	Vermouth jusqu'à 18°
	Essig und Essigsäure:							Vinaigre et acide acétique:
130	— mit ein m Säuregehalt von 12% oder weniger	490	14,642	598	1,206	31,655	847	— contenant 12% ou moins en acide acétique pur
131	— mit ein m Säuregehalt über 12% q	57	4,460	101	6	796	9	— contenant plus de 12% en acide acétique pur
	<b>Tiere.</b>	Stück - pièces	q netto	Stück - pièces	Stück - pièces	q netto	Stück - pièces	<b>Animaux.</b>
132a	Pferde zum Schlachten	5,420	794,470	4,961	4	500	6	Chevaux de boucherie
132b	Pferde, andere	10,070	10,362,524	9,967	1,326	1,214,370	1,152	Autres chevaux
132c	Füllen	2,201	1,421,235	2,592	95	36,970	115	Poulains
136a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	10,287	7,011,455	17,565	2	1,200	2	Bœufs avec dents de lait: de boucherie
136b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	355	232,190	2,179	24	12,120	87	Bœufs avec dents de lait: de ferme
136c	Ochsen ohne Milchzähne	40,950	29,208,839	35,239	3	1,750	6	Bœufs sans dents de lait
137a	Stiere zur Zucht	4	1,750	23	3,147	2,676,725	3,421	Taureaux destinés à la reproduction
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	6,824	4,492,540	10,373	0	8	13	Taureaux de boucherie: avec dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	965	638,500	594	2	710	—	Taureaux de boucherie: sans dents de lait
138a	Kühe: Schlachtvieh	458	256,325	146	14	5,800	303	Vaches: de boucherie
138b	Kühe: Nutzvieh	341	166,802	951	6,150	5,024,535	5,713	Vaches: de ferme
139a	Rinder: Schlachtvieh	200	102,130	71	—	—	7	Génisses: de boucherie
139b	Rinder: Nutzvieh	90	47,790	234	1,609	984,627	1,745	Génisses: de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	60	4,115	54	2,514	187,323	1,284	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Maskälber über 60 kg	18,962	2,517,025	28,645	409	50,957	97	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Anderes weibliches Jungvieh	109	36,195	411	4,825	1,488,370	5,650	Autre: jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	100	41,995	430	2,198	544,322	2,243	Bouillous
143	Schweine über 60 kg	93,454	11,322,462	110,753	26	3,550	34	Porcs de plus de 60 kg
146	Schafe	105,412	4,161,790	125,338	286	8,320	494	Moutons
	<b>Düngstoffe.</b>	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	<b>Engrais.</b>
164	Gnano, nicht aufgeschlossenen	739	16,258	692	—	—	—	Guano, non chimiquement préparé
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	192,466	1,680,026	170,589	9,367	191,098	4,044	«s, poudre d'os brute, etc.
166	Thoma-phosphate	473,530	2,367,650	426,906	—	—	—	Résidus de la déphosphoration du fer
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumkale	117,172	708,032	110,737	—	—	—	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
169	Aufgeschlossene Düngemittel	243,517	2,499,479	255,158	66,784	1,001,665	33,120	Engrais préparés
	<b>Häute, Leder, Schuhwaren.</b>							<b>Cuir et peaux, chaussures.</b>
172	Häute, roh	23,143	3,790,245	22,399	67,515	10,848,095	67,668	Cuir brut
173	Felle, roh	8,731	3,167,090	11,539	32,748	9,171,645	34,344	Peaux brutes
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	25,980	10,277,090	29,123	244	109,558	173	«uir pour semelles; collets et flancs
178	Kalbleder, naturbraun, gewicht	536	539,450	481	816	340,219	306	Peaux de veau, en blanc ou cirées
179	Kalbleder, narbenlos schwarz abgerollt	800	1,063,500	1,057	749	1,203,881	683	Peaux de veau, noircies sur fleur et chagrinées
180	Schmalleder und Rindleder, braun oder gewicht	2,655	1,503,930	2,987	8	6,295	7	Cuir empignés, de vache ou de bœuf, en blanc ou cirés
181	Anderes Oberleder	9,092	6,856,200	11,347	65	71,308	88	Autres cuir et peaux pour tiges



Güterart N°	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
182	Zeug, Riemen- und Militärläder: — schwarz und naturfarbig	1,867	817,570	1,245	270	188,026	168	Cuir pour barbais, courroies, etc.: — noirs ou de couleur naturelle
183	— lackiert und gefärbt	272	281,890	289	2	1,715	3	— vernis ou teints
184	Nicht geaunte Lederarten	3,906	1,669,380	3,817	94	105,451	143	Cuir et peaux non dénommés
188	Lederwaren, fertige	1,543	2,274,528	1,594	224	388,061	183	Ouvrages en cuir, fiais
193	Ugefütterte Lederschuhe	1,347	777,320	1,564	119	99,160	50	Souliers de cuir, non doublés
195	Schuhc mit Kalb-, Ziegen-, Schaf- und Phantasieoberleder etc.	6,416	8,484,450	5,997	4,602	8,254,800	4,322	Souliers avec empeigne du cuir de veau, de chèvre, de mouton et de fantaisie, etc.
199	Schuhe aus Stramin, Filz, Lasting etc. mit Ledersohle oder Lederbeatz	2,103	1,033,325	2,187	1,916	1,860,699	1,703	Souliers en canevas, feutre, serge de Berry, etc., avec semelles en cuir ou garnis de cuir
	<b>Sämereien, Futtermittel etc.</b>							<b>Semences, fourrages, etc.</b>
203	Gras und Kleeaat	11,810	2,069,490	9,572	88	11,083	27	Semences de graminées et graines de trèfle
204	Oelsamen, Oelfrüchte	20,613	897,674	16,773	217	10,360	163	Graines et fruits oléagineux
211a	Laub, Schilf, Stroh	780,915	4,137,824	791,662	3,670	20,513	5,288	Feuillée, roseaux, paille
212	Heu	442,956	3,491,240	326,070	43,443	464,990	54,018	Foin
216a	Futtermehle, denaturiert	588,578	11,044,704	472,198	71	1,549	160	Farine pour le bétail, dénaturée
	<b>Holz.</b>							<b>Bois.</b>
221	Brännholz etc.: Laubholz	663,287	1,704,221	647,571	221,415	586,356	223,117	Bois à brûler, etc.: d'essences feuillues
222	Brennholz etc.: Nadelholz	793,959	2,044,589	679,906	24,174	59,051	19,066	Bois à brûler, etc.: d'essences résineuses
224	Holzkohlen	189,458	1,362,088	142,283	7,469	78,370	7,368	Charbon de bois
225	Gerberriede Gerberlöche	69,113	685,610	69,444	1,366	12,050	1,998	Tan, écorce à tan
229	Nutzholz roh: Laubholz	249,240	1,928,266	219,800	78,187	704,449	73,753	Bois d'œuvre, brut: d'essences feuillues
230	Nutzholz roh: Nadelholz	1,078,632	6,848,411	1,026,394	186,663	644,514	149,806	Bois d'œuvre, brut: d'essences résineuses
235	Bretter, etc., eichene	153,060	3,111,570	137,098	1,106	18,165	1,050	Plancher, etc., de chêne
236	Bretter, etc., aus anderem Laubholz	112,368	1,857,952	95,372	15,501	143,665	15,605	Plancher, etc., d'autres essences feuillues
237	Bretter, etc., aus Nadelholz	1,408,458	16,158,263	1,349,886	90,631	992,364	87,618	Plancher, etc., d'essences résineuses
241	Fourniere aller Art	6,316	860,946	6,180	2	567	2	Placages de tout genre
259	Möbel etc., glatt, roh	2,462	315,136	2,056	517	57,194	495	Meubles, etc., unis, bruts
260	Möbel etc., glatt, andere	3,513	477,768	3,509	634	126,620	667	Meubles, etc., unis, autres
261	Möbel etc., gekleht etc.: roh	2,066	294,008	1,853	855	97,788	87	Meubles, etc., avec moulures, etc.: bruts
262	Möbel etc., gekleht etc.: andere	8,996	1,664,260	7,609	915	234,003	733	Meubles, etc., avec moulures, etc.: autres
264a	Möbel etc., geschlitzt, gestochen etc. andere als rohe	2,250	765,000	1,632	525	263,682	459	Meubles, etc., sculptés, ciselés, etc.: autres que bruts
	<b>Papier und graphische Erzeugnisse.</b>							<b>Papier et produits des arts graphiques</b>
289	Holzschliff, Holzmehl; Lumpenhalbstoff	10,206	153,090	6,713	15,088	1,097,885	13,504	Pâte de bois, sciure de bois; pâte de chiffons
290	Cellulose etc., ungebleicht	31,648	696,853	32,041	27,414	549,409	28,998	Cellulose, etc., non blanchie
291	Cellulose etc., gebleicht	39,309	1,064,268	38,927	18,320	479,294	16,526	Cellulose, etc., blanchie
292	Pappen, grüne, Holz-, Strohpappen, etc.	32,253	697,488	30,403	2,878	74,888	2,786	Carton gris, carton de pâte de bois, etc.
300	Zeitungsdruckpapier	9,064	317,240	6,388	72	3,464	120	Papier pour l'impression de journaux
301	Andere einfarbiges Druckpapier etc.	34,526	2,513,982	28,498	2,089	241,649	1,744	Autre papier à imprimer, etc., unicolore
	<b>Typographische oder lithographische Drucke, lose oder broschiert:</b>							<b>Imprimés et lithographies, en feuilles ou brochés:</b>
312	— einfarbig	4,622	1,114,229	3,869	2,862	801,789	2,595	— d'une seule couleur
314	— mehrfarbig	5,921	1,949,817	6,134	2,427	1,127,870	2,230	— de plus d'une couleur
316	Lichtdruckbilder, etc., lose oder broschiert	1,638	1,320,341	1,632	344	301,098	375	Phototypies, etc., en feuilles ou brochées
320	Papierarten	9,786	1,175,280	10,284	27	5,621	16	Papiers de tenture
321	Bücher, bedruckte	38,525	16,811,775	35,415	8,731	3,702,654	8,403	Livres imprimés
	<b>Spinnstoffe.</b>							<b>Matières textiles.</b>
341	Baumwolle, roh	244,461	50,310,540	209,391	—	—	—	Coton brut
344	Baumwollabfälle	28,545	1,728,545	30,591	39,426	3,693,181	41,948	Déchets de coton
	<b>Garne, roh, einfach:</b>							<b>Fils écrus, simples:</b>
347	— bis und mit Nr. 19	720	140,990	786	1,863	646,942	2,052	— jusqu'au n° 19
348	— von Nr. 20 bis 119	14,172	8,078,200	15,881	15,489	6,884,104	16,734	— du n° 20 au n° 119
349	— von Nr. 120 und darüber	4,370	3,407,480	4,472	58	54,386	29	— du n° 120 et au-dessus
356	Garne, gebleicht, glaciert, mercerisiert	429	188,990	348	2,929	1,588,555	2,597	Fils, blanchis, glacés, mercerisés
357	Garne, gefärbt, bedruckt	1,063	489,350	1,073	8,166	2,941,354	7,550	Fils, teints, imprimés
359	Garne, für den Detailverkauf	3,044	1,995,700	3,492	8,776	2,360,317	2,303	Fils, pour la vente en détail
	<b>Gewebe, glatt oder geköpert:</b>							<b>Tissus, unis ou crisés:</b>
360	— roh, von 12 kg und mehr per 100 m <sup>2</sup>	2,267	762,530	2,261	1,335	415,131	1,057	— écrus, de 12 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
361	— — von 6—12 kg per 100 m <sup>2</sup>	35,000	20,885,890	37,812	9,207	4,077,738	9,534	— — de 6 à 12 kg par 100 m <sup>2</sup>
363	— — von weniger als 6 kg per 100 m <sup>2</sup> : mit 20 und mehr Fäden auf 5 mm <sup>2</sup>	2,134	1,536,480	3,247	8,450	3,069,032	2,631	— — de moins de 6 kg par 100 m <sup>2</sup> : de 20 fils ou plus par 5 mm <sup>2</sup>
364	— gebleicht, mercerisiert, imprägniert	2,024	1,076,350	2,095	4,756	6,421,006	5,165	— blanchis, mercerisés, imprégnés
365	— gefärbt	2,964	1,794,250	3,120	6,243	4,784,860	6,103	— teints
366	— bedruckt	3,233	2,153,440	3,222	9,140	6,340,233	8,610	— imprimés
367	Buntgewebe: glatt oder geköpert	3,454	1,446,500	3,699	9,071	4,234,551	6,302	Tissus de fils teints: unis ou crisés
369	Piqués, Basins etc.: roh	160	96,000	211	645	402,625	328	Piqués, basins, etc.: écrus
370	Piqués, Basins etc.: andere	4,787	3,017,000	5,349	470	549,877	457	Piqués, basins, etc.: autres
371	Sammeltartige Gewebe	1,590	1,431,000	1,592	94	170,065	56	Tissus veloutés
375	Bobbinengewebe	1,619	1,509,145	1,889	17	21,575	10	Tissus dentelles
376	Plattstichgewebe	3	4,750	3	2,915	6,583,657	3,068	Plumetis
381	Bänder	1,185	1,540,500	1,162	264	320,360	245	Rubanerie
384	Kettenstichstickereien: Vorhänge	137	254,401	131	2,400	5,644,456	2,980	Broderies au crochet: rideaux
385	Kettenstichstickereien: andere	37	127,786	27	1,664	2,406,160	1,450	Broderies au crochet: autres
386	Plattstichstickereien: Besatzartikel	137	318,800	110	78,559	160,172,804	76,155	Broderies sur plumetis: garnitures
387	Plattstichstickereien: Tüllstickereien	189	914,003	141	1,859	14,106,184	919	Broderies sur plumetis: sur tulle
388	Plattstichstickereien: andere	109	523,236	84	6,802	24,312,134	6,247	Broderies sur plumetis: autres
390	Spitzen: Valenciennes, gewebt	158	472,617	166	31	222,980	44	Dentelles: Valenciennes, tissées
391	Spitzen: andere	75	366,242	89	15	102,603	11	Dentelles: autres
395	Linoleumteppiche	31,856	3,355,662	36,992	284	30,583	275	Tapis en liège
396a	Flachs, Hanf, Ramie, Manilahanf	13,350	2,004,500	17,552	370	111,933	528	Lin, chanvre, ramie, chanvre de Manille
	<b>Garne, einfach, roh:</b>							<b>Fils écrus, simples:</b>
398a	— Leinengarne über Nr. 5 bis und mit Nr. 24; Hanf- u. Ramiegarne über Nr. 5	3,160	884,800	3,147	165	43,539	297	— fils de lin de n° supérieurs au n° 5 jusqu'à et y compris le n° 24; fils de chanvre et de ramie de n° supérieurs au n° 5
398b	— Leinengarne von Nr. 25 und darüber	2,382	857,520	1,981	4	2,260	—	— fils de lin du n° 25 et au-dessus
399a	Garne, einfach, roh: aus Jute	8,244	659,520	8,722	19	1,199	2	Fils écrus, simples: de jute
400	Garne, gekocht, gelaut, cremiert, gebleicht: von Nr. 41 und darüber; Leinengarne von Nr. 25—40	2,216	997,200	2,476	1	1,100	—	Fils déhoulés, lessivés, crémés, blanchis: du n° 41 et au-dessus; fils de lin du n° 25—40
405	Jutegewebe, roh, nnter 9 Fäden	28,443	2,417,655	30,167	29	3,083	15	Tissus écrus de jute, de moins de 9 fils
411a	Gewebe, gekocht, cremiert, gebleicht	2,873	2,565,700	2,850	334	421,425	362	Tissus déhoulés, crémés, blanchis
412	Gewebe, gefärbt, bedruckt	704	476,400	832	50	36,841	48	Tissus teints, imprimés
413	Buntgewebe	1,115	354,500	1,177	12	14,273	13	Tissus de fils teints
423	Stücke, Tauc	567	90,720	783	191	33,470	183	Cordes, câbles
425	Andere Seilarbeiten Netze ausgenommen	2,252	675,500	1,922	1,226	262,802	1,088	Autres ouvrages de cordier, sauf les filets
426	Seidenabfälle; defekte Cocons	19,605	8,003,180	17,713	12,561	2,876,023	10,762	Déchets de soie; cocons défectueux
434	Peignée	14,776	24,220,450	14,058	2,894	3,938,092	3,137	Peignée
436	Grège	5,914	23,430,200	6,246	1,006	3,921,051	1,286	Grège
437	Florettseide, ungezwirnt	330	5—2,700	307	2,340	4,940,544	2,496	Bourre de soie, non moulinée
438a	Organsin	13,221	63,460,800	13,875	3,353	17,941,854	3,615	Organsin
438b	Trame	6,565	27,573,900	7,567	3,034	14,163,372	3,141	Trame
439	Florettseide, gezwirnt	793	1,594,000	458	12,503	29,172,706	12,688	Bourre de soie, moulinée
440	Seide, gefärbt	381	1,359,717	464	4,188	20,322,380	5,049	Soie teinte
	<b>Nah-, Stiek- und Posamentierseide:</b>							<b>Soie à coudre, à broder, pour passementerie:</b>
443	— roh	224	580,349	275	604	1,374,757	610	— écrue
444	— gefärbt	24	85,955	38	57	241,655	76	— teinte
445	— für den Detailverkauf	77	160,493	84	438	1,648,078	382	— pour la vente en détail
446	Kunstseide	1,173	1,009,221	975	3,208	4,243,757	2,585	Soie artificielle
447a	Seidenbeutetuch	—	1,624	1	302	4,963,906	318	Gaze à blutoir
	<b>Andere Waren aus Seide etc.:</b>							<b>Autres articles en soie, etc.:</b>
447b	— am Stück	2,215	10,074,101	2,167	20,092	101,405,582	20,209	— à la pièce
448	— zerschunten etc.	80	503,462	108	407	2,337,710	451	— découpés, etc.
449	Bänder	569	2,305,193	643	6,562	39,581,160	6,643	Rubanerie
450	Posamentierwaren	385	1,278,803	389	21	119,264	17	Passementerie
451	Stickereien	79	639,158	66	831	4,814,058	398	Broderies





Gebrauchsart / Tarif / Usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres / Meme periode de l'annee passe	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres / Meme periode de l'annee passe	Nature de la marchandise
		Menge / Quantite	Wert / Valeur		Menge / Quantite	Wert / Valeur		
819	Kupferrohren	q netto 6,675	Fr. 1,268,250	q netto 6,438	q netto 801	Fr. 149,428	q netto 552	Tuyaux de cuivre
833	Kupferwaren							Ouvrages en cuivre:
834	— roh, nicht abgedreht	1,859	484,880	2,226	509	143,208	321	— bruts, non tournes
835	— abgedreht	1,922	922,600	1,452	232	152,585	188	— tournes
836	— poliert, mattiert	2,220	1,673,627	2,562	551	479,414	483	— p-lls, mates
836	— vernickelt, bemalt etc.	4,151	2,888,994	4,041	981	822,894	818	— nickels, peints, etc.
841	Weichblei in Barren, Blöcken etc.	51,434	1,800,190	59,986	1,211	44,082	901	Plomb doux en barres, saumons, etc.
848	Zink in Barren, Blöcken etc.	21,108	1,477,660	20,745	16,581	740,771	16,975	Zinc en barres, saumons, etc.
849	Zink, gewalzt, Stangen, Blech etc.	15,535	1,165,125	16,189	124	9,477	196	Zinc lamine, barres, tôle, etc.
863	Zinn in Barren, Blöcken, Platten	12,674	6,146,890	12,209	618	268,132	183	Etain en barres, saumons, plaques
866	Stanniol	2,468	1,387,016	1,867	999	629,400	929	Tain
850	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.	5,041	1,512,300	4,037	27	11,681	36	Nickel lamine, tôle, tuyaux, etc.
869a	Gold, uncarbeitet	kg netto 14,720	50,813,440	kg netto 12,268	kg netto 987	3,215,185	kg netto 1,029	Or, non ouvré
869b	Silber, uncarbeitet	86,363	7,904,533	80,137	10,964	999,708	12,108	Argent, non ouvré
869d	Gold, gemünzt	5,593	18,278,171	6,722	7,906	24,507,180	6,725	Or monnayé
869e	Silber, gemünzt	116,090	23,206,097	110,246	55,108	7,021,683	37,066	Argent monnayé
874a	Gold- und Silberschmiedwaren	14,573	3,202,606	12,787	1,290	392,408	1,560	Orfèvrerie et argenterie
874b	Bijouterie, echt	17,223	9,404,529	6,656	3,346	11,064,721	3,348	Bijouterie vraie
<b>Maschinen und Fahrzeuge.</b>								
879	Maschinenteile, roh vorgearbeitet:	q netto 43,292	2,401,986	q netto 37,752	q netto 2,088	127,357	q netto 1,610	Pièces de machines, grossièrement ébauchées:
880	— grobe	2,973	290,928	2,927	36	4,821	64	— grossières
881	— unter 50 kg. per Stück	29,717	2,248,728	26,439	22,354	1,891,485	20,117	— moins de 50 kg par pièce
884	Dampfessel etc.: aus Eisen	13,693	1,962,541	9,729	17,990	2,805,789	15,013	Chaudières, etc.: en fer
885	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	1,978	173,395	960	45,042	3,770,191	58,709	Machines pour la filature et le retordage
886	Webstühle	1,362	353,445	1,850	12,161	2,234,654	12,249	Métiers à tisser
887	Andere Wechreimaschinen	804	230,849	1,392	2,949	1,525,076	3,116	Autres machines pour le tissage
888	Strick-, Wirk- und V. ritschmaschinen	14,242	2,442,057	19,482	20,552	2,882,598	22,464	Machines à tricoter, etc.
888	Stickmaschinen, Fädelmaschinen	13,441	2,954,090	13,828	646	341,195	420	Machines à broder et à enfiler
889	Nähmaschinen und fertige Teile	11,683	2,509,086	8,976	3,909	1,036,728	2,779	Machines à coudre et pièces finies
890	Maschinen für den Buchdruck etc.	3,607	585,546	3,752	351	71,472	337	Machines pour l'imprimerie, etc.
892	Hauswirtschaftliche Maschinen	20,698	1,731,804	21,930	5,492	458,171	4,438	Machines pour l'économie domestique
893b	Landwirtschaftliche Maschinen							Machines pour l'agriculture
	Maschinen der Tarifpositionen 894—898:							Les machines des nos 894 à 898 du tarif d'usage:
M Dy	Dynamo-elektrische Maschinen	3,670	1,016,957	4,130	71,568	18,047,708	71,562	Machines dynamo-électriques
M 1	Papiermaschinen; Färberei-, Zeugdruck-, Bleicherei- und Appreturmaschinen:	5,368	614,362	6,222	1,445	409,705	1,770	Machines pour la fabrication du papier; machines pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'apprêtage
M 2	Müllereimaschinen	2,744	388,511	999	68,770	6,908,550	59,696	Machines pour la minoterie
M 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch.; Pumpen	4,873	819,742	4,344	41,583	7,162,565	37,678	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes
M 4	Dampfmaschinen, Dampfmaschinen etc.	2,356	300,047	4,218	39,253	7,683,053	35,243	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.
M 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heißluft- und Druckluftmaschinen etc.	1,714	466,769	1,952	49,198	9,270,708	37,120	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.
M 6	Werkzeugmaschinen	33,099	5,770,362	31,949	5,567	2,267,425	5,956	Machines-outils
M 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungsmitteln; Kühlanlagen; Luftkompressoren	11,673	1,992,285	10,529	17,725	3,189,104	16,452	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air
M 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc.	12,689	1,078,436	9,613	6,379	596,902	5,823	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.
M 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte	64,322	10,228,123	59,849	31,646	7,079,005	29,967	Machines et engins mécaniques non dénommés
899	Eiserne Konstruktion u. etc.	11,283	750,971	23,800	4,222	245,597	2,393	Constructions en fer, etc.
	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor:							Voitures, bicyclettes et tricycles à moteur:
913b	— ohne Leder, ohne Polster	4,501	3,767,225	2,761	18,424	8,965,899	10,734	— sans cuir, non rembourrés
914b	— mit Leder oder Polster	3,370	2,914,550	2,738	1,940	1,632,809	1,521	— avec cuir, rembourrés
915	Bicycles und Tandems ohne Motor	3,448	2,879,940	3,162	26	26,151	29	Bicyclettes et tandems sans moteur
<b>Uhren.</b>								
933a	Uhrengehäuse, fertig, aus Nickel etc.	Stück - pièces 163,648	607,992	Stück - pièces 141,264	Stück - pièces 2,341,644	2,919,442	Stück - pièces 2,111,340	Boîtes de montres, finies, en nickel, etc.
933b	Uhrengehäuse, fertig, aus Silber	2,612	19,006	3,337	276,211	1,348,766	260,941	Boîtes de montres, finies, en argent
933c	Uhrengehäuse, fertig, aus Gold	780	49,971	1,697	92,390	4,272,159	75,894	Boîtes de montres, finies, en or
945a	Taschenuhren aus Nickel etc.	21,068	145,598	18,589	6,976,455	86,650,328	5,845,004	Montres nickel, etc.
935b	Silberne Taschenuhren	1,533	23,066	881	3,031,048	35,376,287	2,682,469	Montres argent
935c	Goldene Taschenuhren	1,620	155,845	1,201	1,022,948	60,011,792	943,222	Montres or
935d	Chronographen, Repeateruhren etc.	51	1,858	224	32,896	2,819,868	32,007	Chronographes, montres à répétition, etc.
934	Fertige Bestandteile	q netto 222	1,698,513	q netto 208	q netto 1,591	9,091,931	q netto 1,424	Pièces détachées finies
<b>Instrumente und Apparate.</b>								
937	Astron., geod. u. mathem. Instrumente	198	178,110	40	156	603,469	150	Instr. astronom., géodés., mathém.
948	Galvanometer, Kassakontrollapparate, Rechen und Schreibmaschinen	2,964	2,789,763	2,794	701	1,827,604	671	Compteurs à gaz, calorimètres, machines à calculer et à écrire
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc.	982	1,240,240	852	569	864,673	448	Compteurs électriques
955	Phonographen, Kinematographen etc.	930	651,963	944	6,246	2,488,014	5,208	Phonographes, cinématographes, etc.
956	Nicht genannte Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität	4,081	2,073,225	3,493	6,927	8,552,128	8,582	Instrument- et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	4,969	1,738,751	4,413	169	64,004	156	Pianos, pianos droits ou à queue
965	Musikwerke, fertige	425	168,368	489	1,252	1,051,386	1,175	Boîtes à musique, finies
<b>Chemikalien und Farbwaren.</b>								
989	Kolophonium	22,628	882,492	22,073	6	195	26	Colophane
995	Terpentinöl	14,891	1,669,856	13,674	403	27,523	109	Essence de térébenthine
998	Weinstein, ungeriegt	365	54,750	29	1,944	248,628	1,679	Tartre brut
1000	Aet. kali, Arztnatron, fest.	80,830	2,249,210	75,966	5	177	6	Pots-à et soude caustiques, à l'état solide
1010	Calciumcarbid	1,760	35,200	1,607	240,152	5,444,663	242,717	Carbure de calcium
1012	Chlorkalk	8,568	94,248	10,481	5,288	70,149	1,547	Chlorure de chaux
1036	Schwefel-säure, schwellige Säure	108,746	608,978	100,838	6,816	60,388	9,906	Acide sulfurique; acide sulfureux
1044	Kupfervitriol u. Fungivore	22,775	1,275,400	14,928	486	25,296	379	Vitriol de cuivre et fungivores
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch							Acide acétique à odeur empyreumatique; acide lactique; esprit de bois, brut; acéton, etc.
	Milch-säure; Holzgeist, ungeriegt							
	Aceton, etc.	19,369	534,492	13,360	6,596	526,523	5,556	
1055	Gerbstoffextrakte	24,883	825,465	14,922	18,257	894,426	10,005	Extraits tannants
1065a	Steinkohlenteerderivate etc.	27,816	1,548,579	26,711	874	59,749	587	Dérivés du goudron de houille, etc.
1055b	Benzin	148,565	3,493,560	120,526	11	987	28	Ben-zine
1066a	Anilin	8,517	888,734	7,058	11	987	28	Aniline
1055c	Anilinverbindungen	9,732	2,374,176	8,263	1,348	408,587	1,146	Combinaisons d'aniline
1075	Leim	6,281	565,650	6,282	7,493	524,196	7,745	Colle-forte pour menuisiers, etc.
1095	Blaulohzextrakt, etc.	5,601	641,495	4,531	4,855	587,950	4,954	Extrait de bois de Campêche, etc.
1098	Anilinfarben; Teerfarben	5,526	1,823,580	5,465	70,829	25,498,827	69,750	Couleurs d'aniline, etc.
1113	Firnisse, Lacke und Siccative	7,090	1,189,890	6,939	352	75,294	235	Vernis, laques et siccatifs
<b>Technische Fette, Öle etc.</b>								
1115	Leinöl, unverarbeitet	81,287	3,222,561	28,879	47	4,681	66	Huile de lin, brute
1116	Olivendöl, d. naturiert etc.	8,557	616,104	9,090	427	34,189	313	Huile d'olives, dénaturée etc.
1118	Flüssige Fette und Öle, nicht genannte							Graisses liquides et huiles, non dénommées, non travaillées
	unverarbeitet	40,377	3,028,275	37,051	233	21,631	139	
1120	Kokosöl, Palmöl etc., unverarbeitet	34,106	2,963,866	39,299	21	1,850	84	Huile de coco, huile de palme, etc., brutes
1121	Talg, Knochenfett etc., unverarbeitet	20,776	1,638,855	17,299	2,770	156,075	2,325	Suif, graisses d'os, etc., brutes
1126	Petroleum	688,376	7,022,186	669,255				Pétrole
1129	Paraffine und Ceresine, rein	11,678	759,070	9,829	16	1,675	21	Paraffine et césérine, pures
1131b	Maschinenschmieröle	128,983	2,431,871	126,691	586	52,056	915	Huiles pour le graissage des machines
1141	Seifen, gewöhnliche; Schmierseife	19,083	1,186,266	18,393	829	54,015	1,170	Savons ordinaires; savon mou
<b>Nicht anderweit genannte Waren.</b>								
1145	Quincaillerie und Merceriewaren	13,267	8,184,306	12,388	844	1,198,878	752	Quincaillerie et mercerie
1146	Fälsche Bijouterie	754	2,115,262	784	9	67,754	10	Bijouterie faussée
1159b	Bureaubedürfnisse etc.	3,728	1,580,532	3,734	113	100,005	111	Fournitures de bureau, etc.
1160	Spielzeug aller Art	11,467	2,884,797	11,464	187	178,691	139	Jouets de tout genre



**C. A. Haab, Geschäftsbücherfabrik, Ebnat-Kappel**

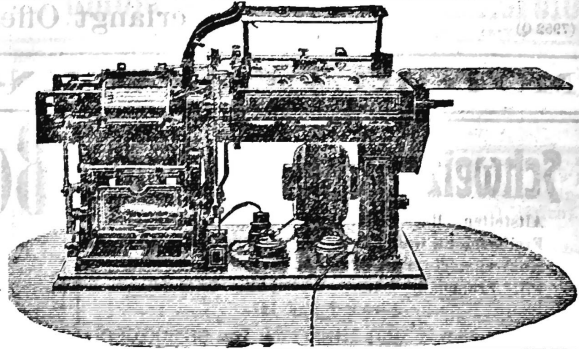
**Spezialität:** Extraanfertigung von Geschäftsbüchern nach jedem Schema. Gehaltet mit Fadenstichtmaschine eigener Konstruktion. Seit 25 Jahren als solider, nachantilegender Einband bewährt. Sprungdrücken.

Kostenberechnungen, Besuch bereitwillig, kostenlos. Lager in praktischer eingeteilten Postcheck-, Tage-, Kassa- und Spesenbüchern etc. Vereinfachtes, amerikanisches Journal mit nur 4 Conté. Preiscountant gratis.

Gegründet 1886 (797 G) Elektrischer Betrieb. Telephon 41. (8072) Prima Bücherpapiere.

**Das ist die beste Falzmaschine für kommerzielle Zwecke**

Die «Hansa»-Falzmaschine ist die einzige Maschine, welche ohne jedes Verstellen 6 verschiedene Falzarbeiten verrichtet, sie falzt: Dreierlei Fensterkuvertfalz, normalen zweimaligen Falz, falzt gleichzeitig Briefe für Fensterkuvertfalz, Prospekt in Normalfalz und lögt beides automatisch zusammen. Extra Modelle für alle möglichen Falzarbeiten vom Postkartenformat bis zum grössten Plakat, für einen bis zu 6 Brüchen. **Erstklassigste Schweizer Referenzen** von Banken, Behörden, Buchbindereien, Buchdruckerereien, Fabriken etc. etc. (1698 Lz (1144)



**Kopier-Industrie, Luzern, Habsburgerstrasse 19**

Telegramm: Fides (581 2) 234, Telephon 102.87

**Zürcher Treuhand-Vereinigung (Aktiengesellschaft)**

Bahnhofstrasse 69 ZÜRICH I

Absolut unabhängiges Institut.

Revisionen  
Gutachten  
Liquidationen  
Sanierungen

Formelle Durchführung der Gründung von Aktiengesellschaften u. Genossenschaften. Besorgung der formellen Geschäfte Schweiz. Aktiengesellschaften, die im Inland lediglich ihr Domizil verzeigen (z. B. Plantagen- und Trustgesellschaften).

**Baugesellschaft Marzili A. G.**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Dienstag, den 7. Mai 1912, nachmittags 4 Uhr im Bureau Notar Tenger in Bern  
Schwanengasse 7

**Traktanden:**

- Bericht, Rechnung und Bilanz per 31. Dezember 1911 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
- Neuwahl des Verwaltungsrates.
- Wahl von zwei Rechnungsrevisoren.

Die auf Traktandum 1 bezüglichen Akten liegen im Bureau Notar Tenger, Schwanengasse Nr. 7, zur Einsicht auf. Dasselbst haben sich die Aktionäre auch über ihren Aktienbesitz auszuweisen. (1187.)

Bern, den 12. April 1912.

Der Verwaltungsrat.

**Zu verkaufen wegen baulicher Umänderung und direktem Anschluss an naheliegendes Elektrizitätswerk**

- 1 zwelpolige Dynamo-Maschine 100 Amp. (Erbauer A. Zellweger, Uster)
- 1 vierpolige Dynamo-Maschine 150 Amp.
- 1 Schieber-Dampf-Maschine 40 HP. (Erbauer Gebr. Sulzer, Winterthur)
- 1 Dampfkessel System Cornwall, 7 Atm. Arbeitsdruck mit 30 m Heizfläche und zwei Vorwärmern (Erbauer Gebr. Sulzer, Winterthur), alles in tadellosem, absolut betriebsfähigem Zustande.
- Ferner: 1 Dampfkessel System Cornwall, 5 Atm. Arbeitsdruck mit 31 m Heizfläche und zwei Vorwärmern (Erbauer Gebr. Bell in Kriens), diene als Reserve, ist aber gleichfalls betriebsfähig, obwohl nicht mehr ganz tadellos. — Offerten unter Chiffre J 8024 Q an Haaseenstein & Vogler, Basel. (1192.)

**19<sup>te</sup> tirage des séries des obligations de Fr. 15**

**Canton de Fribourg 1902**

opéré le 15 avril 1912

**Séries:**

301	872	1053	1121	1832	1836	3040	3662
4234	4674	5425	7388	7690	7762	7808	8157
8291	9362	9417	9502				

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu à 2 heures de l'après-midi, le 15 mai prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie N° 46, à Fribourg. (2103 F) (1203 I)

Rasch, ohne Betriebstörung erstellen wir die seit Jahren in allen erdenklichen Betrieben bewährten, fugenfreien, unverbrennbaren

**FABRIK-BÖDEN**

aus Litosilo-Kunstholz auf Beton oder alte abgenützte, selbst ölige Holzböden mit jeder Garantie Prima Referenzen; Prospekte und Muster gratis

Ch. H. Pfister & Co, Basel XII

**Karlsruher Lebensversicherung auf Gegenseitigkeit**

1188

Ende 1911 Bestand: 939 Millionen Franken  
Alle Überschüsse den Versicherten  
Unanfechtbarkeit, Unverfallbarkeit, Weltpolice

**Compagnie Vaudoise des Forces Motrices des Lacs de Joux et de l'Orbe**

**Assemblée générale**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi, 4 mai 1912, à 3 1/2 h. du soir, à la Banque Cantonale Vaudoise (salle du conseil général), à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs, et approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1911.
- Répartition du solde disponible et répartition du dividende.
- Nomination de trois administrateurs et d'un contrôleur.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont, à partir du 24 avril, à la disposition des actionnaires au Bureau de la Compagnie, Place St-François 15, à Lausanne. (11904 L) (1210 I)

Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires, contre présentation des titres, au Bureau de la Compagnie, du 24 avril au 3 mai. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle. La feuille de présence sera ouverte à 3 heures, elle sera fermée à 3 1/2 heures.

Lausanne, le 22 avril 1912.

Le conseil d'administration.

**Société Vaudoise de Filature et Tissage**

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le samedi 11 mai 1912, à 3 h. 15 au Buffet de la Gare, à Gland

Ordre du jour:

- Rapport du conseil concernant l'état de la liquidation. (1125 I)
- Affaires courantes.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires dès le 1<sup>er</sup> mai, chez l'administrateur délégué, Monsieur Jean Yersin, à Pont Farbel, par Gland.

Le conseil d'administration.

Für Eltern!

Das Institut Cornamusaz in Trey (Waadt) bereitet für die Post, Telegraphen-, Eisenbahn-, Zoll-, Bank- und Handelsaufbahn vor. Schnelles Studium der französischen, deutschen, italienischen u. englischen Sprache. Christliche Erziehung. Sehr zahlreiche Referenzen. (22670 L) 1046;

Métaux vieux (1466 Z) Fer vieux (182)

Déchèts de caoutchouc achète à des prix les plus hauts du jour, Saly Harburger, Zurich  
Téléph. 5107 — Josephstr. 221

MARQUES FABRIQUE, MODELES  
CIGARES, STAMPES, CACHETS, FORCE  
POINÇONS  
EN 24 HEURES  
E. CHOPARD TELEPHONE  
CHAUX-DE-FONDS, Cour Ron 26

**Hotel.**

angestellte finden durch Veröffentlichung ihres Gesuches in der Feuille d'Avis de Montreux am schnellsten und sichersten

**Stelle in Montreux**

oder Umgebung. Sich zu wenden an  
**Haaseenstein & Vogler**

Technische, kaufmännische Uebersetzungen Korrespondenzen

Deutsch, Franz., Italien., Englisch.  
„Mercador“ Klobachstr. 183, Zürich V. (Hc 2096 Z) 1229,

**Traductions et Correspondances techniques, commerciales.**

Allemand, Franç., Ital., Anglais.  
„Mercador“ Klobachstr. 183, Zürich V. (Hc 2095 Z) 1224,

**Buchführung**

dem Geschäftsbetrieb angepasst, richtet ein (331 F) (101.)

E. Muggli-Isler, Buchexperte,  
Werdmühleplatz 2, Zürich I.  
Schweiz. Buchhalter bei Haaseenstein & Vogler

# BERNA-MOTORLASTWAGEN

Kaufet keine Motorwagen und Omnibusse ohne vorher unser Fabrikat probiert zu haben  
Wagen von 1000—5000 kg. Tragkraft. Absolute Betriebssicherheit. Weitgehendste Garantien  
(7952 Q) Verlangt Offerten und Probefahrten (8189)

## MOTORLASTWAGEN-FABRIK „BERNA“, OLTEN

### Schweizerische Volksbank

Altstetten, Basel, Bern, Dachsfielden, Delsberg,  
Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne,  
Montreux, Montier, Pruntrut, Saignelégier, Thal-  
wil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur,  
Zürich I und III.

Stammkapital und Reserven Fr. 68,500,000

Bis auf weiteres sind wir Abgeber von (293Y) 242,

### 4 1/2 % Obligationen

unserer Bank, auf 3 und 5 Jahre fest, in  
Stücken von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000  
mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten  
Kassen der Bank spesenfrei zahlbaren Coupons.

Die Generaldirektion.

### Ediktal-Aufforderung

Es wird vermisst: Stammanteil Nr. 8549 von Fr. 1000  
der Schweiz. Volksbank St. Gallen, zu Gunsten von Herrn  
Friedr. Aug. Huber, Maschinist in Wil, ohne Coupons.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufge-  
fordert, inhört der Frist von sechs Monaten seine Rechte  
an denselben bei der Schweiz. Volksbank St. Gallen geltend  
zu machen, ansonst der Titel als kraftlos angesehen und ein  
Duplikat ausgefertigt wird. (1796 G) 1220,

St. Gallen, 20. April 1912.

Schweizerische Volksbank,  
Die Direktion.

### Elektrizitätswerk Rathausen

#### Dividenden-Zahlung

Die Dividende für das Jahr 1911 kann gegen Ablieferung  
der Coupons (1814 Lz) (1201 l)

Nr. 15 unserer Aktien Nr. 1 —3300 mit Fr. 20 und  
Nr. 3 unserer Aktien Nr. 3301—8300 mit Fr. 30  
vom 22. April an spesenfrei bezogen werden:

in Luzern: an der Gesellschaftskassa,  
bei der Bank in Luzern,  
bei der Luzerner Kantonalbank,  
in Zürich: bei der Aktiengesellschaft Len & Cie.,  
bei der Schweiz. Kreditanstalt.

### Société des Carrières de St-Triphon et Collombey

MM. les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le lundi, 6 mai 1912, à 11 heures du matin, à l'Hôtel  
Victoria, à Aigle, avec l'ordre du jour suivant:

- 1) Rapport du conseil d'administration.
- 2) Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
- 3) Approbation des comptes et décharge au conseil de  
sa gestion.
- 4) Répartition du bénéfice et fixation du dividende.
- 5) Achat d'immeuble.
- 6) Nominations statutaires. (22929L) (1221 l)

Le bilan et le compte de profits et pertes à fin 1911,  
ainsi que le rapport des contrôleurs, sont à la disposition  
des actionnaires dès le 25 avril courant, au Crédit d'Aigle,  
à Aigle.

Les cartes d'admission pour la dite assemblée peuvent  
être retirées: à Aigle, au Crédit d'Aigle; à Lausanne: chez  
MM. Ch. Hauser & Cie., 2, place St-François, contre pré-  
sentation des titres.

Lausanne, 16 avril 1912.

Le conseil d'administration.

## Bodenkreditbank in Basel

### Coupons-Zahlung

Der am 1. Mai 1912 fällige Coupon Nr. 4  
unserer 4 % Pfandbriefe Serie I wird von heute an  
eingelöst:

In **Basel:**

an unserer Kasse, Aeschenvorstadt 72,  
beim Schweizerischen Bankverein und  
seinen Depositenkassen,

In **Zürich:**

bei der Bank von Elsass & Lothringen,  
beim Schweizerischen Bankverein und  
seiner Depositenkasse,

In **St. Gallen:**

beim Schweizerischen Bankverein,

In **Genf:**

beim Bankhause Bordier & Co.,

In **Biel:**

beim Schweizerischen Bankverein,

In **Rorschach:**

" " " " " "

In **Herisau:**

" " " " " "

Basel, den 22. April 1912.

(3040 Q)  
1207.

Die Direktion.

### Internationale Transporte

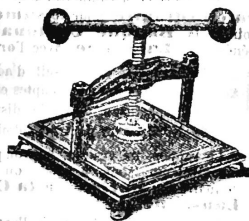
Jos. J. Leinkauf (Centralé Wien)

Filliale Buchs (Rheintal)

Günstige Verfrachtungen nach Oesterreich-Ungarn, Russland,  
Balkan und Orient. 386.

Zuverlässige Verzollungen.

Schmiedeiserne



### Kopierpressen

eigener Fabrikation  
sehr solid und in schöner Aus-  
führung halten stets auf Lager

Suter-Strehler & Cie  
Zürich

### Otto Hailer & Cie.

Buchs (Rheinthal); Romanshorn, Lindau i. B., Bregeuz

(422G) Internationale Spedition, Verzollung (258.)

Frachtagentur des österr. Lloyd, Triest.

### Incasso- & Effectenbank in Zürich

Aktienkapital Fr. 4,500,000

Gegen Bareinzahlung sind wir Abgeber von  
4 1/2 % Obligationen auf 3 Jahre fest mit Halb-  
jahrescoupons.

Die Direktion.

### Dr. OTTO PEYER, Rechtsanwalt

Sonnenquai 18 (beim Zwingliedenkmal) (69.)  
Zürich Prozessführung, Inkass., Accomodement

### 1 Kopiermaschine

bereits neu, mit automatischer  
Abschneidervorrichtung und Brief-  
einführung zum halben Preise

zu verkaufen 1194.

Geb. Offerten unter Q 1786 Lz  
an Haasenstein & Vogler, Luzern.

### Capitalistes

Dans le but de donner plus  
d'extension à une industrie  
prospère, on désire trouver  
personne capable et énergique  
pouvant disposer de 10 à  
20,000 fr. — Affaire sérieuse  
et pouvant donner de beaux  
résultats. — S'adresser sous  
chiffre R 11883 Lz à Haasen-  
stein & Vogler, Lausanne.

### Gebrauchter Kassenschrank

Amerikan. Rollpult, gebrauchte  
Schreibmaschine (Smith Premier),  
Aktenschrank mit Rollladen, Steh-  
und Sitzpult, Kopierpresse, Bureau-  
(3117) Stühle (115)

Laupenstrasse 5, Parterre links, Bern.

Buchführung  
Ordnung zuverlässig, rasch, diskret  
vorgeschlüsselt, Buchführungen, In-  
ventur und Bilanzen, Bücherexper-  
tisen, Einführung der amerik. Buch-  
führung nach praktischem System  
mit Gehembuch, Prima-Referenzen  
Komme auch nach auswärtig  
H. Frisch, Klype Beckenhofstr. 11  
(197) Zürich IV.